

20.05.2019 PON. / MON, godz. 19:00 / 7 pm
NFM, Sala Czerwona / Red Hall

REVERSE SIMULTANEOUS

Wydarzenie towarzyszące – koncert Wrocławskiego Oddziału Związku Kompozytorów Polskich / Accompanying event: concert of the Wrocław Branch of Polish Composers' Union

Anna Zielińska – skrzypce, elektronika
/ violin, electronics

Alicja Jodko, Mariusz Jodko, Galeria
Entropia, Dziecięca Wytwórnia
Filmowa – wideo / video

Katarzyna Dziewiątkowska, Rafał
Augustyn, Adrian Foltyn, Ryszard
Osada, Adam Porębski, Mateusz
Rydzek – elektronika / electronics

Program / Programme:

Ryszard Osada (1972), Anna Zielińska
(1977) *Sinus* + na skrzypce i elektroni-
kę (2019) / for violin and electronics**

Adam Porębski (1990) *Impra* na
impro wizującego skrzypka, elektro-
nikę i wideo (2019) / for improvising
violinist, electronics and video**

Mateusz Rydzek (1986), Anna Zielińska
Znaki rozpadu na impro wizującą Annę
Zielińską, elektroni kę i wideo (2019)
/ *Signs of Decay* for improvising Anna
Zielińska, electronics and video**

Rafał Augustyn (1951) *Kamyki z Pro-
szowej. Muzyka konkretna na skrzypce
z elektroni kę* (2019) / *Pebbles of
Proszowa. Musique concrète for
violin with electronics***

Katarzyna Dziewiątkowska (1984),
Anna Zielińska *Signature* na impro-
 wizującego skrzypka i elektroni kę
(2019) / for improvising violinist
and electronics**

Ryszard Mieczysław Klisowski (1937)
Dyptych: I. Alkor, II. Sculpture Dance
na impro wizujące skrzypce i media
elektroniczne (2019) / for improvising
violin and electronic media**

Adrian Foltyn (1978), Anna Zielińska
What do you read, ML? na skrzypce,
dźwięki elektroniczne i głębokie ge-
neratywne sieci neuronowe (2019)
/ for violin, electronic sounds and
deep generative neural network**

Współorganizator / In partnership with:



Partner:



REVERSE SIMULTANEOUS

20.05.2019

ODWRÓCONA SYMULTANA

Odwrócona Symultana to już drugie wspólne przedsięwzięcie Wrocławskiego Oddziału Związku Kompozytorów Polskich oraz wrocławskiej Galerii Entropia prowadzonej przez Alicję i Mariusza Jodków. Tym razem wystąpią oni także w charakterze autorów warstwy wideo. Zamysłem projektu jest ODWRÓCENIE sytuacji, która miała miejsce w 2015 r., kiedy to kompozytorzy stworzyli muzykę do animacji wcześniej zrealizowanych przez młodziutkich autorów z Dziecięcej Wytwórni Filmowej (DWF) działającej w Galerii Entropia. W odwróconej kolejności porządku twórczego to obrazy filmowe – animacje (także te dziecięce zrealizowane podczas zajęć warsztatowych DWF) oraz zapisy spreparowanych sytuacji i zjawisk natury – wyłaniają się z inspiracji dźwiękowych, a warstwa wideo jest komponowana do struktur muzycznych. W niektórych przypadkach jest to istniejąca muzyka elektroniczna, w innych partytura, w jeszcze innych koncepcja warstwy wizualnej jest wypracowywana tylko w zarysie we współpracy z kompozytorem. W czasie rzeczywistym tego symultanicznego koncertu oba żywioły – wizualny i dźwiękowy – zaistnieją w nieprzewidywalnym związku. Są to operacje na żywej, pulsującej tkance kompozycji zawierających w mniejszym lub większym stopniu elementy indeterministyczne – improwizacje solistki Anny Zielińskiej. To z myślą o niej powstał ten koncept.

Alicja Jodko, Mateusz Ryczek

REVERSE SIMULTANEOUS

Reverse Simultaneous is the second joint venture of the Wrocław Branch of the Polish Composers' Union and Wrocław Entropia Gallery run by Alicja and Mariusz Jodko. This time they will also act as authors of the video. The idea of the project is TO REVERSE the situation that took place in 2015, when composers created music to animations made previously by the young authors from the Children's Film Factory (CFF) operating at Entropia Gallery. Reversing the creative order, the film images – animations (including those made by children during the CFF workshop) and records of crafted situations and phenomena of nature – emerge from sound inspiration, and the video layer is composed to musical structures. In some cases it is existing electronic music, in others a score, in still other concepts the visual layer is worked out only in outline in cooperation with the composer. In the real time of this simultaneous concert both elements – visual and sonic – will exist only once in an unpredictable relationship. These are operations on the living, pulsating tissue of compositions containing to a greater or lesser extent indeterministic elements – improvisations of the soloist Anna Zielińska, for whom this concept was created.

Alicja Jodko, Mateusz Ryczek

IMPRA

Kolejny smutny, poważny i przeintelektualizowany utwór? Pomimo całej mojej sympatii dla tego typu twórczości (sam przecież często i chętnie popełniam takie utwory) chwilowo chyba się zmęczyłem. Tym razem może pora na coś imprezowego? A może improwizowanego? A może jedno i drugie?

Another sad, serious and over-intellectual piece? In spite of all my sympathy for this type of work (I often and willingly write such pieces), I think I'm tired at the moment. Is this time for something party-like? Or maybe improvised? Or both?

Adam Porębski

ZNAKI ROZPADU / SIGNS OF DECAY

Utwór powstał dzięki współpracy z Anną Zielińską, której partia została zanotowana bardzo ogólnie i stwarza ogromne pole do własnej inwencji. Początkowe kształty dźwiękowe każdej z zaplanowanych faz utworu są jedynie sugerowane. To, w jaki sposób zostaną rozwinięte, zależy od wykonawcy. Partia elektroniki została przygotowana bardzo szczegółowo, jednakże jest ona kreowana na żywo i ostateczny efekt zależy od tego, co solistka zagra i tym samym da jako materiał do przetwarzania programowi. Wideo autorstwa Alicji i Mariusza Jodków jest wyzwalane na żywo i sprzężone z warstwą dźwiękową. Poszczególne elementy filmu zostały opracowane na podstawie partytury, w której została zaznaczona ogólna ekspresja i charakter poszczególnych segmentów.

The work was created thanks to a collaboration with Anna Zielińska, whose part was scored in a very general way and creates a huge scope for own invention. The initial sound shapes of each of the planned phases of the work are only suggested. How they are developed depends on the performer. The electronics part is prepared in great detail, but it is created live and the final effect depends on what the soloist will play and thus give as a material to be processed by software. Video by Alicja and Mariusz Jodko is projected live and coupled with the sound layer. The individual elements of the film were compiled on the basis of a score in which the general expression and character of individual segments were marked.

Mateusz Ryczek

KAMYKI Z PROSZOWEJ. MUZYKA KONKRETNA NA SKRZYPCE Z ELEKTRONIKĄ / PEBBLES OF PROSZOWA. MUSIQUE CONCRÈTE FOR VIOLIN WITH ELECTRONICS

Kamyki z Proszowej. Muzyka konkretna na skrzypce z elektroniką. Hommage dla zmarłego w 2018 r. Macieja Kazińskiego, muzyka, pisarza, tłumacza, humanisty, inspiratora i trochę kompozytora; wielkiej postaci polskiej i międzynarodowej sceny muzyki dawnej i tradycyjnej i jednego z moich najbliższych przyjaciół. Wszystkie dźwięki partii elektronicznej pochodzą z domu Macieja i Franceski w Proszowej oraz jego najbliższej okolicy.

Pebbles of Proszowa. Musique concrète for violin with electronics. A homage to the late Maciej Kaziński (d. 2018), a musician, writer, translator, humanist, inspirer, and occasional composer; great figure of Polish and international scene of early and traditional music, and one of my closest friends. All sounds employed in the electronics part come from the house of Maciej and Francesca in Proszowa and its surroundings.

Rafał Augustyn

SIGNATURE

Na kompozycję składa się kilka warstw: zaplanowany z góry przebieg materiału elektroakustycznego, generowana na żywo elektronika oraz w dużej mierze improwizowana partia skrzypiec Anny Zielińskiej.

The composition consists of several layers – the preconceived development of electroacoustic material, electronics generated live and the largely improvised violin part of Anna Zielińska.

Katarzyna Dziewiątkowska

DIPTYCH NA IMPROWIZUJĄCE SKRZYPCE I MEDIA ELEKTRONICZNE / FOR IMPRO- VISING VIOLIN AND ELECTRONIC MEDIA

Diptych na improwizujące skrzypce i media elektroniczne składa się z dwóch części: *I. Alkor* i *II. Sculpture Dance*. W obecnej formie będzie to prawykonanie nowej wersji. Muzyka *Alkoru* została oparta na elektronicznym materiale pochodzącym z Akaphonu, syntezatora skonstruowanego przez inżyniera i kompozytora Hellmuta Gottwalda, który był związany ze Studiem Muzyki Eksperymentalnej w Wiedniu. Tytuł utworu odwołuje się do nazwy gwiazdy z gwiazdozbioru Wielkiej Niedźwiedzicy, której dostrzeżenie gołym okiem świadczy o bardzo dobrym wzroku obserwatora. Muzyka *Sculpture Dance* to melanz materiału konkretnego z elektronicznym, charakterystyczny dla muzyki amerykańskiej zwanej *tape music*.

Diptych for improvising violin and electronic media consists of two movements: *I. Alkor* and *II. Sculpture Dance*. In its current form it will be the premiere of the new version. The music of *Alkor* is based on an electronic material from Akaphon, a synthesizer constructed by the engineer and composer Hellmut Gottwald, associated with the Studio of Experimental Music in Vienna. The title of the work is related to the name of the star from the constellation Ursa Major, whose perception by naked eye testifies to the very good eyes of the observer. The *Sculpture Dance* music is a melange of concrete and electronic material, characteristic of American music called 'tape music'.

Ryszard Mieczysław Klisowski

WHAT DO YOU READ, ML?

Słowa, słowa, słowa... Taka była pierwsza odpowiedź na słynne pytanie. Komputer może się uczyć słów, ale czy może je rozumieć tak, aby dodać do muzyki poetycką interpretację? Mówimy o procesie głębokiego uczenia maszynowego (*deep machine learning* – ML), które święci dziś triumfy w zastosowaniach tzw. sztucznej inteligencji; sam termin „sztuczna inteligencja” jest mocno nadużywany jako pojęcie klucz. Koncepcja utworu jest kontynuacją pomysłów zawartych w *Overfitting I* na altówkę i elektronikę (2017): wykonanie zostało poprzedzone treningiem głębokiej sieci neuronowej, która wtedy miała za zadanie nauczyć się generować treść muzyczną w formie partytury. Tym razem kilka tygodni przed koncertem odbyło się „spotkanie” artystki muzyka, uprzednio wybranej przez nią poezji T. Boya-Żeleńskiego, S. Jachowicza i T. Ostaszewskiego oraz głębokiej sieci neuronowej, która została wytrenowana na improwizowanych muzycznych

reakcjach na wyświetlane fragmenty owej poezji. Na koncercie doświadczymy sytuacji odwrotnej: muzyczna improwizacja na zadane w utworze tematy będzie generatorem poezji w czasie rzeczywistym. Czyli zobaczymy, co tak naprawdę przeczytał i czego nauczył się ML...

Words, words, words... This was the original answer to the famous question. A computer can learn words, but could it also learn to understand them to add poetic interpretation to music? We are talking about a deep machine learning process (Deep-ML), currently winning in applications of so-called artificial intelligence, a term largely overused these days. This piece's concept is a continuation of ideas conveyed in *Overfitting I* for viola an electronics (2017): the performance was then preceded by training a deep neural network with the task of generating musical content in the form of a score. This time, a 'special meeting' took place a few weeks before our concert, involving the musician, fragments of poetry by Polish authors (T. Boy-Żeleński, S. Jachowicz and T. Ostaszewski) selected by the artist herself, and a deep neural network trained on her improvised musical reactions to displayed phrases and strophes of that poetry. During today's performance we will experience a reverse situation: musical improvisation will generate real-time poetry... Thus we will see what the mythic ML really read and learned...

Adrian Foltyn

WYKONAWCA / PERFORMER

ANNA ZIELIŃSKA

Anna Zielińska jest skrzypaczką, improwizatorką, twórczynią muzyki do performance'ów, instalacji, filmów i spektakli teatralnych, absolwentką Akademii Muzycznej im. I.J. Paderewskiego w Poznaniu (2001). Dokonała kilkudziesięciu polskich i światowych prawykonań utworów solowych, z orkiestrą i z elektroniką, powstałych w XX i XXI w. Współpracowała z takimi artystami, jak m.in. Marek Chołoniewski, Hamid Drake, Izabella Gustowska, Krzysztof Herdzin, Jacek Buhl, Rafał Iwański, Wojciech Jachna, Peter Ole Jørgensen, Olga Magieres, Rafał Mazur, Peter Friis Nielsen, Zdzisław Piernik, Herb Robertson, Viktor Tóth, Mikotaj Trzaska, Adam Walny, Wu Wei i Tadeusz Wierzbicki. W 2001 r. była stypendystką Ensemble Musikfabrik i uczestniczyła w warsztatach Earle'a Browna. Koncertowała w wielu krajach Europy, a także w Chile, Meksyku, Brazylii, Argentynie, Izraelu, Indonezji, Chinach, Palestynie, na Kubie i Tajwanie. Jako muzyk klasyczny grała w Orchesterakademie przy Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks, orkiestrze

Festiwalu Wielkanocnego w Bayreuth, JM World Orchestra, RIAS Jugendorchester i Nationaal Jeugdorkest (NJO). Od 2000 r. stale współpracuje z Dresdner Sinfoniker. Więcej informacji o artystce na: www.annazielinska.eu, www.soundcloud.com/annazielinska.

Anna Zielińska is a violinist, improviser, live music creator for performances, installations, movies and theatre performances. She has made numerous Polish and world premieres of solo, orchestral and electroacoustic works composed in the 20th and 21st centuries. A special area of Anna Zielińska's interests is the art of solo experimental improvisation based on a variety of sound sources. She has performed with such artists as Marek Chołoniewski, Hamid Drake, Izabella Gustowska, Krzysztof Herdzin, Jacek Buhl, Rafał Iwański, Wojciech Jachna, Peter Ole Jørgensen, Cezary Konrad, Wojciech Kosma, Olga Magieres, Rafał Mazur, Peter Friis Nielsen, Witold Oleszak, Zdzisław Piernik, Herb Robertson, Viktor Tóth, Mikołaj Trzaska, Adam Walny, Wu Wei, and Tadeusz Wierzbicki. In 2001, she was a bursar of the Ensemble Musikfabrik and she participated in Earle Brown's workshop. She has played in many countries of Europe, in Chile, Mexico, Cuba, Brazil, Argentina, China, Israel, Indonesia, Taiwan, and Palestine. As a classical musician, she has performed with the Orchesterakademie of the Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks, the orchestra of the Easter Festival in Bayreuth, JM World Orchestra, RIAS Jugendorchester, and Nationaal Jeugdorkest (NJO). Since 2000, Anna Zielińska has collaborated with Dresdner Sinfoniker. More at: www.annazielinska.eu, www.soundcloud.com/annazielinska.

KOMPOZYTORZY / COMPOSERS

RYSZARD OSADA

W kręgu zainteresowań Ryszarda Osady uprzywilejowane miejsce zajmuje muzyka kameralna oraz elektroakustyczna. W większości utworów kameralnych dochodzi do głosu pierwiastek wirtuozowski połączony z nową jakością brzmienia instrumentu lub głosu. Kompozytor stosuje różnorodny dobór środków technicznych, stylistycznych i wykonawczych. Utwory Ryszarda Osady wielokrotnie były prezentowane na różnych festiwalach i koncertach, m.in. na ISCM World Music Days w Vancouver, Musica Viva, MusicAcoustica, Warszawskiej Jesieni, Musica Polonica Nova, Międzynarodowym Festiwalu Laboratorium Muzyki Współczesnej, Musica Electronica Nova, International Actual Music Festival w Moskwie, Festival of World Premieres, International Competition of Contemporary Chamber Music, Musica Moderna, Festiwalu Muzyki Polskiej i Festiwalu Prawykonania Polska Muzyka Najnowsza, jak również emitowane

w rozgłośniach radiowych. Prezentowane były za granicą – we Włoszech, Niemczech, Francji, Wielkiej Brytanii, USA, Kanadzie, Holandii, Portugalii, Japonii, Rosji, Australii i Chile. Więcej informacji o artyście na: www.osadar.pl.

Ryszard Osada is particularly interested in chamber and electroacoustic music. In the most of his compositions he combines elements of virtuosity with new tone qualities of instruments or human voice. He uses a variety of technical, stylistic and performance tools. His compositions (both solo and chamber) are characterised by a concentration of various formal, performance and tone possibilities. Ryszard Osada's works have been repeatedly presented during festivals and concerts such as: ISCM World Music Days Vancouver, Musica Viva, MusicAcoustica Beijing, Warsaw Autumn, Musica Polonica Nova, International Festival Laboratory of Contemporary Music, Musica Electronica Nova, International Actual Music Festival (Moscow), Festival of World Premieres, International Competition of Contemporary Chamber Music, Musica Moderna, Festival of Polish Music, and Festival of Premieres: Polish Modern Music. They have also been presented to foreign audiences in Italy, Germany, France, UK, Canada, USA, the Netherlands, Portugal, Japan, Russia, Australia, China, and Chile, as well as to radio audiences. More at: www.osadar.pl.

ADAM PORĘBSKI

Adam Porębski jest kompozytorem, skrzypkiem, pianistą, improwizatorem, aranżerem, realizatorem dźwięku, wykładowcą i nauczycielem. Jest absolwentem Akademii Muzycznej im. K. Lipińskiego we Wrocławiu w klasie kompozycji Krystiana Kietba oraz w klasie skrzypiec Małgorzaty Kogut-Ślandy. Studia uzupełniał na kursach kompozytorskich w Apeldoorn, Radziejowicach i Krakowie. W 2016 r. uzyskał stopień doktora sztuk muzycznych. Wielokrotnie był stypendystą Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego, a także laureatem międzynarodowych i ogólnopolskich konkursów kompozytorskich, m.in. I nagrody w IV Konkursie Kompozytorskim Śląskiej Trybuny Kompozytorów im. Witolda Szalonka w Katowicach (2009), III nagrody w Ogólnopolskim Konkursie Kompozytorskim im. Grzegorza Fitelberga w Katowicach (2011) i II nagrody w I Międzynarodowym Konkursie Kompozytorskim Krzysztofa Pendereckiego ARBORETUM w Radomiu (2012). Jego utwory były wykonywane w wielu krajach Europy oraz w USA i Australii. Obok aktywności kompozytorskiej ważne miejsce w życiu artysty zajmuje sztuka wykonawcza; chętnie podejmuje się działań improwizatorskich, również z wykorzystaniem *live electronics*.

Adam Porębski is a composer, violinist, pianist, improviser, arranger, sound producer, lecturer, and teacher. He graduated from the K. Lipiński Academy of Music in Wrocław in composition class of Krystian Kielb, and in the violin class of Małgorzata Kogut-Ślanda. Later, he completed his education with composition courses in Apeldoorn, Radziejowice and Kraków. In 2016, he received a doctoral degree in the field of musical arts. Adam Porębski has held several scholarships of the Minister of Culture and National Heritage, and is a winner of international and national composing competitions, including the 1st prize at the 4th Witold Szalonek Composers' Competition of the Silesian Composers' Tribune in Katowice (2009), the 3rd prize at the Grzegorz Fitelberg Composers' Competition in Katowice (2011), and the 2nd prize at the 1st Krzysztof Penderecki International Composers' Competition ARBORETUM in Radom (2012). His works have been performed in many European countries, as well as in the USA and Australia. Apart from composing, the artist is a keen performer who enthusiastically undertakes improvisational activities, including the use of live electronics.

MATEUSZ RYCZEK

Mateusz Ryczek jest kompozytorem młodego pokolenia, laureatem wielu konkursów kompozytorskich, takich jak m.in. Crescendo w Tarnowie (I nagroda, 2004), kontrabasowy konkurs kompozytorski przy Światowym Festiwalu Kontrabasowym (I nagroda, 2008), Konkurs Kompozytorski „Fides et Ratio” (III nagroda, 2009) i Kompozytorski Koncert Roku 2011 (II nagroda). Był stypendystą Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz Marszałka Województwa Dolnośląskiego. W 2018 r. otrzymał Nagrodę Prezydenta Wrocławia za swoje muzyczne projekty edukacyjne. Utwory Mateusza Ryczka były wielokrotnie wykonywane w kraju i za granicą (w Niemczech, Hiszpanii, Portugalii, Belgii, Turcji, we Włoszech, na Węgrzech, w Czechach, Wielkiej Brytanii, na Białorusi, Ukrainie, w Rosji, Szwajcarii, Austrii, USA), m.in. na takich festiwalach, jak Warszawska Jesień, Musica Polonica Nova, Musica Electronica Nova, Poznańska Wiosna Muzyczna, Międzynarodowy Festiwal Muzyki Nowej „Dialogi” w Mińsku oraz ISCM World Music Days 2014. W 2013 r. nakładem Domu Wydawniczego For Tune® ukazała się jego monograficzna płyta *Planetony*.

Mateusz Ryczek is a composer of the young generation, prize-winner of numerous composing competitions, among others: Crescendo in Tarnów (1st prize, 2004), double-bass competition at World Bass Festival (1st prize, 2008), Composers' Competition 'Fides et Ratio' (3rd prize, 2009), Composer's Concert of the Year 2011 (2nd prize). He was a holder of a scholarship of the Minister of Culture and National Heritage and Marshal of Lower Silesia. In 2018, he was awarded the Mayor of Wrocław Award for his musical educational projects.

His pieces have been performed many times in Poland and abroad (Germany, Spain, Portugal, Belgium, Turkey, Italy, Hungary, the Czech Republic, UK, Belarus, Ukraine, Russia, Switzerland, Austria, USA), among others, at festivals such as Warsaw Autumn, Musica Polonica Nova, Musica Electronica Nova, Poznań Musical Spring, 'Dialogues' International Festival of Contemporary Music in Minsk, and ISCM World Music Days 2014. In 2013, Publishing House: For Tune® released his monographic album *Planetony*.

RAFAŁ AUGUSTYN

Wrocławianin, rocznik 1951. Filolog, teatrolog, kulturoznawca, absolwent Uniwersytetu Wrocławskiego i Akademii Muzycznej w Katowicach. Od października 2018 r. emerytowany adiunkt Uniwersytetu Wrocławskiego. Krytyk („Odra”, dawniej „Ruch Muzyczny”, Polskie Radio i TVP). Od 2018 r. członek Polskiego PEN Clubu. Organizator (czynny przez wiele lat w Związku Kompozytorów Polskich oraz na festiwalach Warszawska Jesień i Musica Polonica Nova, szef jednej edycji festiwalu Musica Electronica Nova). Komponuje przez cały czas ze zmienną produktywnością. Z ostatnich premier: *Krupówki* na zespół smyczkowy, *Descensus Christi ad inferos*, oratorium apokryficzne (2016); *Krótką rozprawą* dla trzech wykonawców, *Droning_Holm* na altówkę i akordeon, *Matrimonium* na dwa flety i fortepian (2017); *Tam/Tu. Koncert na skrzypce, głosy i instrumenty* (2018). W planach i robotach dalsze utwory duże i małe oraz seria niedokończonych książek.

Rafał Augustyn is a native of Wrocław. Literature, theatre and culture scholar, graduate of the University of Wrocław and Academy of Music in Katowice. Since October 2018, retired lecturer at the University of Wrocław. Active as a critic (*Odra* monthly, previously *Ruch Muzyczny*, Polish Radio and TV). Since 2018, a member of PEN Club Poland. Organiser (long time activity at the Polish Composers' Union, at the Warsaw Autumn festival and Musica Polonica Nova festival, one-time director of Musica Electronica Nova festival). Keeps composing all the time, yet with variable speed. Among recent premieres are *Krupówki* for string ensemble, *Descensus Christi ad inferos*, apocryphal oratorio (2016); *Krótką rozprawą* for three performers; *Droning_Holm* for viola and accordion, *Matrimonium* for two flutes and piano (2017); *Tam/Tu. Concerto for violin, voices and instruments*. (2018).

KATARZYNA DZIEWIĄTKOWSKA

Katarzyna Dziewiątkowska jest kompozytorką, wokalistką i teoretykiem muzyki. Ukończyła Akademię Muzyczną im. K. Lipińskiego we Wrocławiu w zakresie kompozycji pod kierunkiem Krystiana Kiełba, kompozycji komputerowej pod kierunkiem Cezarego Duchnowskiego, kompozycji teatralnej i filmowej pod kierunkiem Zbigniewa Karneckiego (2010) oraz w zakresie teorii muzyki w klasie Krystiana Kiełba (2011). W 2014 r. uzyskała tytuł doktora sztuk muzycznych. Od 2010 r. pracuje na stanowisku asystenta w macierzystej uczelni. W latach 2004–2007 uczyła się śpiewu klasycznego u Bogdana Makala. Jej utwory były wykonywane na festiwalach, takich jak Musica Electronica Nova i Musica Polonica Nova, oraz podczas licznych koncertów w Polsce i za granicą. Jest laureatką ogólnopolskich i międzynarodowych konkursów oraz projektów kompozytorskich. W kręgu największych zainteresowań Katarzyny Dziewiątkowskiej znajduje się muzyka wokalnoinstrumentalna, liturgiczna oraz filmowa i teatralna. Kontynuując tradycje domu rodzinnego, bierze czynny udział w życiu kulturalnym Wrocławia oraz zajmuje się twórczością i wykonawstwem muzyki rozrywkowej na terenie Polski (m.in. Malta Festival Poznań, 2010), USA, Kanady, Niemiec i Litwy.

Katarzyna Dziewiątkowska is a composer, vocalist and music theorist. She graduated from the K. Lipiński Academy of Music in Wrocław in composition (2010) and theory of music (2011). Doctor of Musical Art in Composition (2014), working at the Faculty of Composition, Conducting, Theory of Music, and Music Therapy at the Academy of Music in Wrocław since 2010. From 2004–2007, she studied voice in the class of Bogdan Makal. Her compositions have been performed during festivals such as Musica Electronica Nova and Musica Polonica Nova and many concerts in Poland and abroad. She is a laureate of national and international composition competitions and projects. Katarzyna Dziewiątkowska is most interested in vocal-instrumental, liturgical, film, and theatre music. Continuing the traditions of her family home, she participates in the cultural life of Wrocław, and creates and performs popular contemporary music in Poland (among others Malta Festival Poznań, 2010), USA, Canada, Germany, and Lithuania.

RYSZARD MIECZYŚLAW KLISOWSKI

Ryszard Mieczysław Klisowski jest kompozytorem, poetą, skrzypkiem, dyrygentem, teoretykiem muzyki i redaktorem muzycznym. Jest autorem muzyki eksperymentalnej, symfonicznej, kameralnej, teatralnej, filmowej i chóralnej, spektakli multimedialnych, rekonstrukcji i opracowań muzyki od średniowiecza do końca XIX w., prac i artykułów o muzyce XX i XXI w. oraz czterech tomików

wierszy sonorystycznych. Zdobył nagrody i wyróżnienia w wielu konkursach kompozytorskich. Jest założycielem grupy koncertowej, studia i wydawnictwa GEMEL. Wydał utwory w: PWM, Wydawnictwie APIS, Ośrodku „Wołanie z Wołynia”, Ariadne Verlag i AEG GEMEL w Wiedniu. Nagrał 12 płyt i ponad 50 filmów wideo. Ukończył studia w Polsce (skrzypce, dyrygowanie, teoria muzyki i kompozycja) oraz w Austrii (kompozycja eksperymentalna i specjalna). Jest solistą i kameralistą. Od 1978 r. pracował w Akademii Muzycznej im. K. Lipińskiego we Wrocławiu, od 1991 r. jako profesor kompozycji. Jest członkiem następujących stowarzyszeń: SPAM, ZKP, PSeME, Österreichischer Komponistenbund (ÖKB), AKM, AustroMechana, GEM, SIMC (IGNM).

Ryszard Mieczysław Klisowski is a composer, poet, violinist, conductor, music theorist and music editor. He is an author of experimental, symphonic, chamber, incidental, film, and choral music, multimedia performances, reconstructions and studies of music from the Middle Ages to the end of the 19th century, works and articles about music of the 20th and 21st centuries, as well as four volumes of sonoristic poems. Laureate of many composing competitions. Founder of GEMEL concert group, studio and publishing house. He has published works with the following publishers: PWM, APIS Publisher, 'Wołanie z Wołynia' Centre, Ariadne Verlag and AEG GEMEL in Vienna. He has recorded 12 CDs and over 50 videos. He graduated in Poland (violin, conducting, theory of music and composition) and in Austria (experimental and special composition). Soloist and chamber musician. He worked from 1978 at the K. Lipiński Academy of Music in Wrocław, from 1991 as a composition professor. He is a member of the following associations: SPAM, ZKP, PSeME, Austrian Composers' Society (ÖKB), AKM, AustroMechana, GEM, SIMC (IGNM).

ADRIAN FOLTYN

Adrian Foltyn jest absolwentem Akademii Muzycznej im. K. Lipińskiego we Wrocławiu w klasie kompozycji Stanisława Krupowicza. Jego utwory były wykonywane na krajowych i zagranicznych festiwalach muzyki nowej, m.in. podczas Musica Polonica Nova, Musica Electronica Nova i Dutch Music Days, oraz prezentowane na antenie Radio Netherlands Music, Deutschlandradio Kultur i Programu 2 Polskiego Radia. Jest laureatem zagranicznych i krajowych konkursów kompozytorskich, otrzymał m.in. nagrodę w konkursie holenderskiej fundacji „Yo” za *Euphonicum* na chór i orkiestrę symfoniczną (2004), I nagrodę w Konkursie Młodych Kompozytorów im. Tadeusza Bairda za *Son’stasy 2.1* na dwa fortepiany i media elektroniczne (2005) oraz III nagrodę w Konkursie Kompozytorskim im. Karola Szymanowskiego (organizowanym przez ZAiKS) za *Koncert fortepianowy* (2008). Jest również badaczem danych i naukowcem pracującym nad zrozumieniem

związków matematyki i muzyki z wykorzystaniem neurokognitywistycznego modelowania napięć harmoniczných w utworze muzycznym. Pochodną tej pracy jest zainteresowanie głębokimi sieciami neuronowymi i możliwościami ich wykorzystania w integracji muzyki ze słowem i obrazem.

Adrian Foltyn is a graduate of the K. Lipiński Academy of Music in Wrocław, where he studied with Stanisław Krupowicz. His pieces have been performed at numerous Polish and international music festivals, including Musica Polonica Nova, Musica Electronica Nova and Dutch Music Days, as well as presented on Polish Radio 2 and the Deutschlandfunk Kultur. He was awarded several prizes in international and national composers competitions, including a prize at the Composers Competition of Dutch 'Yo' foundation in 2004 (*Euphonicum* for choir and orchestra), the 1st prize at the T. Baird Young Composers Competition in 2005 (*Son'tasy 2.1* for two pianos and electronics) and the 3rd prize at the K. Szymanowski ZAiKS Composers' Competition (*Piano Concerto*, 2008). Adrian Foltyn is also a data scientist working on understanding links between mathematics and music through neurocognitive modelling of harmonic tensions in a musical piece. A derivative of this work is his interest in deep neural networks and opportunities they present in integrating music with verbal and visual layers of any work of art.

ALICJA I MARIUSZ JODKOWIE

Alicja i Mariusz Jodkowie, z wykształcenia filozofowie, zajmują się wieloma sferami twórczości i mediami, m.in. filmem, fotografią, animacją i projektowaniem graficznym. W ubiegłym roku zostali laureatami nagrody Radia Wrocław Kultura „Emocje” 2018 w kategorii „Sztuki wizualne”. W wolnych chwilach i w rozmaitych plenerach – nadmorskich, górskich i miejskich – nieśpiesznie realizują osobiste projekty, poruszając się pomiędzy gatunkami filmowymi oraz postępując się wieloma technikami animacji i rozmaitymi nośnikami filmowymi (z celuloidem włącznie).

Alicja Jodko jest kuratorką wystaw i pokazów, jurorką w konkursach odbywających się podczas festiwalu animacji filmowej, autorką artykułów i esejów z dziedziny filozofii sztuki i estetyki. Od 2008 r. działa w zarządzie International Animated Film Association Poland (ASIFA), a od 2006 r. jest ekspertem Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej (PISF) w dziedzinie filmu animowanego.

Mariusz Jodko jest kuratorem wystaw i jurorem w konkursach artystycznych, wykładowcą nowych mediów na Akademii Sztuk Pięknych im. E. Gepperta we Wrocławiu, wieloletnim członkiem Rady Artystycznej Dolnośląskiego

Towarzystwa Zachęty Sztuk Pięknych. W 2011 r. otrzymał Nagrodę Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego za popularyzację polskiej sztuki współczesnej oraz promocję młodych artystów.

Alicja and Mariusz Jodko, trained as philosophers, are active in many areas of creativity and the media, including film, photography, animation and graphic design. Last year, they won the Radio Wrocław Kultura award in the visual arts category – 'Emocje' 2018. In their free time and in various open air spaces – seaside, mountain and urban settings – they carry out their personal projects at a quiet pace, moving between film genres and using many animation techniques and various film media, including celluloid.

Alicja Jodko is a curator of exhibitions and shows, juror in competitions during festivals of film animations, author of articles and essays in the field of philosophy of art and aesthetics, founder and aesthetics. Since 2008, she has been active in the International Animated Film Association Poland (ASIFA) Management Board, and since 2006 has been a Polish Film Institute (PISF) expert in the field of animated film.

Mariusz Jodko is a curator of exhibitions and juror of artistic competitions, lecturer of new media at the Academy of Fine Arts in Wrocław, a long-term member of the Artistic Council of the Lower Silesian Society for the Encouragement of Fine Arts. In 2011, he received the Award of the Minister of Culture and National Heritage for the promotion of Polish contemporary art and the promotion of young artists.

GALERIA ENTROPIA

Galeria Entropia jest instytucją kultury miasta Wrocławia. Powstała w 1988 r. z inicjatywy Alicji i Mariusza Jodków, którzy tworzą jej program. Od początku stała się jednym z nielicznych miejsc w Polsce o tak szerokiej działalności, łączącej różnorodne inicjatywy artystyczne i edukacyjne z jednoczesnym realizowaniem własnych, autorskich projektów w obszarze nowych mediów i filmu animowanego.

Entropia Gallery is a cultural institution of the city of Wrocław. It was established in 1988 on the initiative of Alicja and Mariusz Jodko, who create its programme. From the beginning, it has become one of few places in Poland with such a broad programme combining various artistic and educational initiatives and realising its own, original activities in the area of new media and animated film.

DZIECIĘCA WYTWÓRNIA FILMOWA

Dziecięca Wytwórnia Filmowa (DWF) to warsztaty animacji dla dzieci istniejące od 1986 r. i stale realizowane w Galerii Entropia jako projekt artystyczno-edukacyjny Galerii i zarazem pionierski, autorski projekt Alicji Jodko. Filmy DWF zostały uhonorowane wieloma nagrodami na festiwalach krajowych i zagranicznych oraz Złotym Medalem Union Internationale du Cinéma (UNICA), były też prezentowane w dedykowanych im programach na kanałach Kino Polska oraz TVP Kultura.

The Children's Film Factory (CFF) is an animation workshop for children, existing since 1986 and constantly operating in Entropia Gallery as an artistic and educational project and, at the same time, a pioneering, original project of Alicja Jodko. The CFF films have been awarded many prizes at national and international festivals and the Union Internationale du Cinéma (UNICA) Gold Medal, they have also been presented in dedicated TV programmes by Kino Polska and TVP Kultura channels.

Związek Kompozytorów Polskich zrzesza kompozytorów i muzykologów.

Na terenie Polski działa dziewięć oddziałów terenowych ZKP, Sekcja Muzykologów oraz Koło Młodych.

Celem statutowym ZKP jest działanie na rzecz kultury muzycznej. Związek realizuje go poprzez organizowanie koncertów, festiwali, konferencji, kursów, wystaw i konkursów oraz poprzez działalność wydawniczą.

The Polish Composers' Union (ZKP) brings together composers and musicologists.

Across Poland, there are nine regional ZKP branches, a Section of Musicologists and a Youth Circle.

The statutory purpose of ZKP is to promote music culture. The Union realises it by organising concerts, festivals, conferences, courses, exhibitions and contests as well as through publishing.

||| ZKP |||
związek kompozytorów polskich

księgarnia kameralna

niskie łąki

w budynku NFM

poziom 0

online na

niskielaki.pl

oraz w social media

[instagram.com/niskielaki](https://www.instagram.com/niskielaki)

[facebook.com/niskielakinfm](https://www.facebook.com/niskielakinfm)

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Organizator / Presenter:
Narodowe Forum Muzyki im. Witolda Lutosławskiego
/ The Witold Lutosławski National Forum of Music
pl. Wolności 1, 50-071 Wrocław
tel. / phone: +48 71 715 97 77, office@nfm.wroclaw.pl

musicaelectronicanova.pl
nfm.wroclaw.pl

ISBN
978-83-64875-55-7 (całość, części 1–10)
978-83-64875-61-8 (część 6)

* pierwsze polskie wykonanie / Polish premiere
** prawykonanie / world premiere

Organizator zastrzega sobie możliwość dokonania zmian w programie.
/ The Presenter reserves the right to change the programme.